



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
15 July 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей  
Шестнадцатая сессия**

**Краткий отчет о 186-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 16 апреля 2012 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Эд-Джамри

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 73 Конвенции

*Первоначальный доклад Парагвая*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 73 Конвенции**

*Первоначальный доклад Парагвая (CMW/C/PRY/1, CMW/C/PRY/Q/1  
и Add.1; HRI/CORE/PRY/2010)*

1. *По приглашению Председателя делегация занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Буффа** (Парагвай), представляя первоначальный доклад своей страны (CMW/C/PRY/1), заявляет, что Парагвай в высшей степени привержен делу защиты прав человека, особенно прав мигрантов, и что он выполнил все свои обязательства по представлению докладов в рамках системы договорных органов Организации Объединенных Наций. Проблемы, связанные с миграцией, за последние годы обострились вследствие роста числа стран происхождения и назначения, и правительство Парагвая убеждено в том, что миграцию следует рассматривать не только в качестве фактора, способствующего экономическому росту, но и с точки зрения правозащитного подхода. Поэтому Парагвай выражает озабоченность в связи с политикой ограничения миграции, которая проводится в ответ на мировой экономический кризис под надуманным предлогом того, что развитые страны принуждаются к приему "беднейших людей мира"; такая концепция подрывает соблюдение прав человека мигрантов и их семей. Политика противодействия миграции не приводит к снижению уровня нелегальной миграции – одного из факторов роста масштабов торговли людьми и других злоупотреблений. Упорядоченная миграция может открыть возможности как для развитых, так и для развивающихся стран, и поэтому им следует подписать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

3. Миграция является одним из главных направлений государственной политики Парагвая, и в результате проведения в 2012 году национальной переписи населения будут обеспечены надежные и свежие данные о трудящихся-мигрантах в Парагвае и о парагвайцах, проживающих за границей. Полных данных о численности иммигрантов пока не имеется, но доля живущих в Парагвае иностранцев в период 1972–2002 годов составляла в среднем 3,4% от общей численности населения. Правительство принимало меры по упорядочению положения находящихся в стране мигрантов. Более 80% из них составляют граждане Бразилии или Аргентины, и свыше 12 000 мигрантов получили вид на жительство на основании соглашения о постоянном проживании в рамках Общего рынка Юга (МЕРКОСУР). Кроме того, в 2011 году был принят закон об амнистии, благодаря которому были упрощены процедуры и снижена стоимость подачи ходатайства о предоставлении вида на жительство для граждан стран, не входящих в МЕРКОСУР. В настоящее время Национальная комиссия по делам беженцев совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев занимается осуществлением второй программы переселения беженцев.

4. Защита парагвайских мигрантов является одним из приоритетов деятельности государства. По данным национальной переписи домохозяйств 2007 года, за последние пять лет почти в 10% домохозяйств один из их членов выезжал из страны. Большинство эмигрантов составляет молодежь из сельских районов, причем более 70% всех эмигрантов из Парагвая направляются в Аргентину. В последние пять лет эмиграция стала охватывать более высокообразованные слои населения, и правительство приняло решение о введении мер, цель кото-

рых – заинтересовать работающих за границей парагвайских специалистов в возвращении на родину. Было начато осуществление новой политики и программ по предоставлению репатриантам правовой помощи и доступа к жилищу, образованию и другим благам; наряду с этим проводится подготовка должностных лиц, занимающихся реализацией новых программ по социальному обеспечению репатриантов, находящихся в уязвимом положении. С 2011 года проживающим за границей парагвайцам было предоставлено право регистрироваться для участия в президентских и парламентских выборах. Очередные всеобщие выборы должны состояться в 2013 году.

5. Усилия по борьбе с торговлей людьми активизировались, в частности благодаря созданию Межведомственного совета по предупреждению торговли людьми, в состав которого входят 47 государственных учреждений, организации гражданского общества, посольства и международные организации. В 2011 году в законодательном порядке была утверждена национальная политика предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, осуществляемая при содействии этого Совета; кроме того, двумя парламентскими комитетами был одобрен всеобъемлющий законопроект о борьбе с торговлей людьми, также подготовленный Межведомственным советом. В Генеральной прокуратуре и других органах под эгидой Совета были созданы специальные отделы по борьбе с транснациональной и внутренней торговлей людьми и по оказанию помощи жертвам. По инициативе Совета были проведены кампании по повышению осведомленности населения и многочисленные учебные курсы для работников судебной системы, органов полиции, консульств, прокуратуры и других должностных лиц; наряду с этим Совет недавно провел мероприятие в рамках подготовки к международной конференции по вопросам доступа к правосудию для жертв торговли людьми, которая должна состояться в 2012 году в Перу. Благодаря предпринятым Советом усилиям по координации различные учреждения, занимающиеся проблемой торговли людьми, смогли более эффективно и более оперативно реагировать на конкретные ситуации.

6. Первоначальный доклад Парагвая об осуществлении Конвенции о трудящихся-мигрантах был подготовлен Министерством иностранных дел на основе информации, поступившей от соответствующих государственных органов. Права трудящихся-мигрантов защищены Конституцией 1992 года, которая гарантирует равноправие всех лиц, независимо от их гражданства. Конституция также запрещает пытки и рабство и защищает право на достойный труд. Правительство Парагвая продолжает свою деятельность по защите свободы выражения мнений и свободы ассоциаций; Специальный докладчик по вопросу о свободе религии или убеждений в своем докладе Совету по правам человека (A/HRC/19/60/Add.1) указал, что Парагвай является положительным примером в области защиты этой свободы.

7. В последние годы вопрос о миграции приобрел публичный характер, особенно ввиду того, что среди парагвайских мигрантов становится все больше женщин, и это обстоятельство влияет, в частности, на положение семей и детей. Прилагая усилия по обеспечению всесторонней защиты прав всех трудящихся-мигрантов, правительство Парагвая рассчитывает на полезное сотрудничество с Комитетом.

8. **Председатель** с удовлетворением отмечает, что государство-участник направило столь разностороннюю делегацию высокого уровня, и ожидает конструктивного диалога и выявления передовых видов практики.

9. **Г-н Каррион Мена** говорит, что Парагвай принимает все более активное участие в позитивном рассмотрении вопросов миграции, как о том свидетельствует его готовность к выполнению своих обязательств по представлению докладов. Поскольку государство-участник одновременно является как страной происхождения, так и страной назначения мигрантов, его политика и инициативы в сфере миграции представляют большой интерес. Ему хотелось бы знать, насколько надежными являются данные, используемые в ходе выработки политики, ибо точность данных имеет ключевое значение для создания эффективных механизмов управления такой сложной миграционной ситуацией, как та, которая сложилась в Парагвае. Он также хотел бы узнать, насколько прочны связи между правительством и неправительственными организациями (НПО), действующими в области защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, и оказывают ли такие НПО прямое или ощутимое влияние на государственную политику. Хотелось бы получить больше информации о находящемся на рассмотрении законопроекте по борьбе с торговлей людьми и об уязвимом с точки зрения прав человека положении трудящихся-мигрантов из числа коренных народов и членов их семей – как парагвайцев, живущих за границей, так и боливийцев, работающих в Парагвае.

10. **Г-жа Дико** говорит, что ей хотелось бы знать, какие меры были приняты для оказания помощи репатриантам, в частности возвращающимся трудящимся-мигрантам из числа коренных народов, которые относятся к наиболее уязвимым группам. Вопрос миграции носит комплексный характер, и она хотела бы узнать, в какой степени гражданское общество было привлечено к подготовке доклада государства-участника. Было бы целесообразно получить более точные данные о численности парагвайцев, живущих за границей, и иностранцев, проживающих в Парагвае, о значимости денежных переводов для парагвайской экономики и о доступе детей трудящихся-мигрантов к образованию и медицинскому обслуживанию. Кроме того, Комитет хотел бы знать, имеют ли парагвайцы за границей доступ к правосудию и могут ли представители коренного населения Парагвая, живущие в соседних странах, эффективно пользоваться своим правом голоса.

11. **Г-н Севим** отмечает, что как многосторонние, так и двусторонние соглашения, а также постановления региональных и национальных судов играют важнейшую роль в защите прав человека. Ему хотелось бы узнать подробности, касающиеся подписанных Парагваем двусторонних соглашений о переводе пособий по социальному обеспечению и о механизмах реадмиссии. Комитет хотел бы получить информацию о парагвайских гражданах, работающих в Европе, и узнать, выносились ли в их пользу решения Суда Европейского союза и Европейского суда по правам человека. Было бы полезно ознакомиться с деталями каких-либо дел с участием парагвайских граждан, которые передавались на рассмотрение этих судебных органов, а также получить информацию о консульских услугах, которые оказывались им в этой связи. Кроме того, Комитету хотелось бы узнать, включают ли услуги консульств Парагвая юридическую консультацию и правовую помощь.

12. **Г-н Нуньес-Мельгар Магинья** говорит, что Парагвай продемонстрировал стремление к рассмотрению вопросов миграции в процессе осуществления Соглашения МЕРКОСУР о местожительстве, и что Комитет приветствует ратификацию государством-участником Конвенции МОТ о равном вознаграждении 1951 года (№ 100). Ему хотелось бы знать, включает ли национальная политика по борьбе с торговлей людьми какой-либо отраслевой план с участием всех государственных ведомств и был ли Уголовный кодекс приведен в соответствие с Палермским протоколом в части, касающейся определения торговли людьми.

13. **Г-жа Миллер-Стеннетт** отмечает, что государство-участник заслуживает поощрения за прогресс, достигнутый им в области осуществления Конвенции. Безусловно, еще есть над чем работать, и ей хотелось бы узнать, приняло ли государство-участник меры по обеспечению доступа к образованию для не владеющих испанским языком детей трудящихся-мигрантов в сельских районах. Она также хотела бы знать, есть ли в стране министерство труда или аналогичное учреждение, и если да, то какую роль оно играет в поощрении прав трудящихся-мигрантов, особенно тех, которые не имеют постоянного статуса. Глава делегации упомянул, что должностные лица проходят подготовку по вопросам миграции; Комитету хотелось бы получить информацию о том, как эта подготовка отвечает защите интересов трудящихся-мигрантов и их семей.

14. **Г-жа Ладжель** просит делегацию подтвердить, что минимальный возраст для приема на работу в Парагвае составляет 10 лет, как это указано в базовом документе Парагвая (HRI/CORE/PRY/2010). Ей также хотелось бы получить более подробную информацию о причинах смерти, которые указаны в контексте материнской смертности на странице 10, и пояснение относительно различных категорий бедности, упомянутых на странице 13 базового документа.

15. **Г-жа Пусси** говорит, что, коль скоро Межведомственный совет по предупреждению торговли людьми включает в себя столь значительное число членов различного профиля и располагает многочисленными вспомогательными органами и комитетами содействия, ей хотелось бы узнать, насколько успешно он действует на практике и является ли проблемой обеспечение координации. Внес ли этот Совет какой-либо ощутимый вклад в борьбу с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми? Ей также хотелось бы узнать, какова судьба иностранцев, которые находятся в Парагвае, имея одногодичное разрешение на проживание, если они оказываются без работы и уже продлевали это разрешение столько раз, сколько это предусмотрено.

16. **Г-н Талль** сообщает, что ему хотелось бы знать, заключило ли государство-участник двустороннее соглашение с Испанией с целью защиты прав парагвайцев в этой стране, которая, по-видимому, является страной назначения, предпочитаемой большинством парагвайских мигрантов. Он также просит дать информацию о конкретных мерах, принятых для защиты женщин, работающих в качестве домашней прислуги, доля которых среди мигрантов постоянно возрастает. Кроме того, ему хотелось бы узнать, что происходит с мигрантами, которые не могут предъявить доказательства платежеспособности и въезда в страну, необходимые для получения разрешения на временное проживание в Парагвае. Он просит привести более подробную информацию о применяемых процедурах и наиболее значительных мерах по осуществлению Конвенции, а также о последствиях ограничений, предусмотренных Кодексом законов о детях и подростках, которые упоминаются в пункте 22 доклада государства-участника. Ему также хотелось бы получить информацию о процедурах высылки иностранных граждан, не имеющих постоянного вида на жительство, таких как мигранты, которые не имеют постоянного статуса, которые не имеют документов, которые въехали в страну нелегально или на основании ложных заявлений либо по поддельным документам. Он, в частности, хотел бы знать, можно ли обжаловать постановления о высылке и приостановить их исполнение, гарантируется ли представление интересов в суде и получает ли консульство страны иностранного гражданина автоматическое уведомление в случае вынесения постановления о его высылке.

17. Комитет хотел бы получить информацию о результатах экспериментального проекта, реализуемого Кабинетом супруги Президента в целях предупреждения торговли детьми и незаконного провоза детей и наказания за них. Наряду с этим хотелось бы ознакомиться с положением трудящихся-мигрантов, лишенных свободы, и с принятыми мерами по защите их прав и по осуществлению статьи 17 Конвенции.

18. **Г-н Брильянтес** отмечает, что, поскольку миграция столь тесно связана с предложением трудовых договоров, было бы интересно узнать, являются ли нормальной практикой в Парагвае индивидуальные или крупномасштабные договоры. Он хотел бы знать, имеется ли какое-либо государственное учреждение по оказанию содействия зарубежным работодателям, желающим нанять большое количество парагвайских рабочих, или же такие работодатели должны прибегать к услугам агентства по найму. В этой связи он просит дать информацию о юридических требованиях, предъявляемых к созданию и функционированию агентств по найму или трудоустройству в государстве-участнике.

19. Что касается парагвайских работников, эмигрировавших за границу, то насколько тщательно правительство отслеживает условия их контрактов и труда в целях защиты их прав? Кроме того, ему хотелось бы получить сведения о доле парагвайских трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса.

20. **Г-н Ибарра Гонсалес** отмечает, что, поскольку более 60% парагвайских мигрантов живут и работают в Аргентине и поскольку экономика этой страны в значительной степени опирается на трудовые ресурсы из Парагвая, было бы интересно узнать, существует ли между этими двумя странами какое-либо соглашение о регулировании перемещения временных трудящихся-мигрантов. Он также хотел бы узнать, увеличило ли государство-участник консульское присутствие в Аргентине для удовлетворения потребностей своих граждан и открыта ли для трудящихся-мигрантов и членов их семей служба правовой помощи в Аргентине и других странах назначения. Ему хотелось бы знать, какой доле репатриантов в Парагвай, обратившихся за содействием в Национальный секретариат по делам репатриированных и получивших убежище соотечественников, удалось впоследствии найти работу на внутреннем рынке труда и имеются ли статистические данные о количестве детей репатриантов, зачисленных в школы.

21. **Г-н Кариявасам** отмечает, что из первоначального доклада государства-участника не ясно, какие отделы были созданы в дипломатических миссиях государства-участника для обслуживания его граждан за рубежом. Ему хотелось бы узнать, направлены ли в состав дипломатических миссий специальные сотрудники, такие как советники по вопросам социального обеспечения и труда, или консульский персонал проходит подготовку по таким вопросам. Комитету хотелось бы получить информацию о передовых видах практики, применяемых государством-участником.

22. **Г-н Каррион Мена** хотел бы получить сведения о том, как граждане Парагвая, проживающие за границей, осуществляют свое избирательное право.

23. **Г-н Тагизаде** спрашивает, были ли приняты какие-либо меры – и если да, то какие именно, – для снижения налогов и сборов, взимаемых с парагвайских трудящихся-мигрантов при отправке денежных переводов своим семьям в Парагвай, и принимались ли меры по предупреждению столкновений в приграничных районах, где трудящиеся-мигранты из Бразилии въезжают в Парагвай в качестве сельскохозяйственных работников.

24. **Председатель** указывает, что Комитету хотелось бы знать, как в государстве-участнике координируется деятельность различных учреждений, занимающихся вопросами миграционной политики. Ему также хотелось бы получить больше информации о процедурах легализации трудящихся-мигрантов, которые применяются в государстве-участнике, и являлись ли те примерно 12 000 мигрантов, которым к настоящему времени был предоставлен постоянный статус, только гражданами государств – членов МЕРКОСУР, или же среди них есть и ряд граждан других стран. Наконец, он спрашивает, кто подпадает под действие Закона об амнистии № 4429/11.

*Заседание прерывается в 16 час. 35 м. и возобновляется в 17 ч. 05 м.*

25. **Г-н Буффа** (Парагвай) сообщает, что трудно получить точные статистические данные о численности парагвайцев, проживающих за границей. В одном исследовании Международной организации по миграции за 2010 год был указан промежуток от 800 000 до 900 000 человек, но этот показатель является заниженным. По результатам наиболее поздней переписи, проведенной в Аргентине, на территории только этой страны официально проживают 550 000 граждан Парагвая. Реальная цифра, по-видимому, намного выше, поскольку большое число парагвайцев находится в Аргентине без законных оснований. Многие другие, обычно без документов, легально пересекают границу для получения временной работы на аргентинских фермах, а третьи стремятся найти временную работу в Бразилии.

26. Ускорение экономического развития в Парагвае в 1960-е и 1970-е годы вызвало волну иммиграции, в основном из Бразилии и в меньшей степени из Аргентины и Уругвая. Данные последней переписи, согласно которым в Парагвае постоянно проживают 180 000 иностранцев, не обеспечивают полноты картины, так как некоторые респонденты не пожелали указывать себя в качестве иностранных граждан.

27. После прихода к власти нынешнего правительства в 2008 году в политике и подходах к миграционным явлениям произошли существенные изменения. Дипломатическим миссиям за рубежом выделяется больше ресурсов, а сеть консульских учреждений в странах с многочисленной парагвайской общиной, таких как Аргентина и Испания, расширяется в целях повышения доступности этих учреждений. Нарастивались усилия по оформлению удостоверений личности для находящихся за границей парагвайских мигрантов, не имеющих документов, а Министерство иностранных дел и другие ведомства проводят подготовку посольских и консульских сотрудников в области предоставления проживающим за границей парагвайцам консультаций и помощи по миграционным вопросам. Наряду с этим был расширен и спектр услуг по оказанию содействия иностранцам, проживающим в государстве-участнике. Рост доверия парагвайских граждан к своему правительству находит свое отражение в том, что они все чаще обращаются за получением документов, которые им необходимы для легализации своего положения в странах приема. Создание в 2009 году Управления по делам парагвайских общин за рубежом также способствовало повышению качества консульских услуг. Консульства в Испании привлекли на контрактной основе специализированных сотрудников, в частности юристов, для оказания парагвайцам содействия в решении проблем в областях права и трудовых отношений, которые обострились в этой стране вследствие экономического кризиса, а также в борьбе с практикой торговли людьми, включая трудовую и сексуальную эксплуатацию.

28. Парагвай является страной происхождения для торговли людьми, причем большинство жертв составляют женщины и дети, которых забирают, иногда с согласия их семей, из сельских районов для целей сексуальной эксплуатации. Граница между Парагваем и Аргентиной чрезвычайно прозрачна, и поэтому многих парагвайцев – жертв торговли людьми перевозят именно в Аргентину. Организации гражданского общества вносят свой вклад в выработку политики борьбы с торговлей людьми, применяя все более глобальный подход к этой проблеме. Национальная политика борьбы с торговлей людьми, принятая в 2011 году, будет способствовать выделению ресурсов определенным учреждениям, ведущим борьбу против такой торговли, облегчать дальнейшее согласование деятельности различных профильных ведомств и обеспечивать активизацию международного сотрудничества. Генеральная прокуратура располагает механизмом для повышения уровня координации со своими коллегами в основных странах назначения, а активизация международного сотрудничества является эффективным средством в деле ликвидации сетей торговли людьми.

29. Хотя в Уголовный кодекс были внесены поправки о криминализации торговли людьми, в действующем законодательстве все же имеются пробелы. Следует надеяться, что они будут устранены с принятием нового законодательства, находящегося на рассмотрении парламента, которое также направлено на укрепление сотрудничества со странами назначения, включая государства – члены МЕРКОСУР.

30. **Г-н Гарсиа** (Парагвай) сообщает, что действие Закона об амнистии № 4429/11 распространяется на трудящихся-мигрантов независимо от их гражданства, которые не имеют постоянного статуса и проживают в государстве-участнике не менее одного года. На основании данного закона лица этой категории могут подать ходатайство о предоставлении им разрешения на проживание сроком до двух лет, а в течение этого периода они могут ходатайствовать о выдаче им разрешения на постоянное проживание. Одногодичные разрешения на временное проживание можно продлевать до шести раз, после чего их владельцам рекомендуется получить постоянный статус. К настоящему времени большое число разрешений на временное и постоянное проживание было выдано в рамках Соглашения МЕРКОСУР о местожительстве, и этот процесс продолжается. В частности, правительство тесно сотрудничает с Бразилией в изучении положения бразильских трудящихся-мигрантов, работающих в приграничных районах Парагвая.

31. **Г-н Санчес** (Парагвай) говорит, что мигранты, не имеющие постоянного статуса, могут быть высланы из Парагвая либо на основании судебного решения, либо в рамках административной процедуры. Мигрант, в отношении которого суд вынес решение о высылке, до исполнения этого решения имеет право на защиту и на получение правовой помощи. В рамках административной процедуры мигранты обязаны в течение 72 часов уведомить о своем положении Главное миграционное управление, которое обычно предоставляет им отсрочку в шесть месяцев, чтобы узаконить свой статус. Несоблюдение этой процедуры влечет за собой высылку, однако подобные случаи являются редкостью.

*Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.*